|  |
| --- |
| 15 Brook House  Fairview Gardens  Farnham  Surrey  GU9 0PL  Tel: +44 7766 522498  Email: [nivestranslation@outlook.com](mailto:nivestranslation@outlook.com)  LinkedIn: https://www.linkedin.com/in/nick-ives-605529b8/ |

Nick Ives  
German & French > English Translator

|  |  |
| --- | --- |
| Skills | Language skills   * Translation from German and French into English * Native UK English speaker   General skills   * Experience working to targets and deadlines * Effective communication with internal and external clients * Positive, can-do attitude * Outstanding problem-solving and research skills   Computer skills   * Experienced with a range of CAT tools, e.g., SDL Trados, Memoq * Good knowledge of all standard applications, e.g., Microsoft Office |
| Experience | June 2024– *Freelance*  **German & French > English Translator**   * Translating, revising, and editing documents from German and French to English, including legal, medical, technical, marketing, IT, and other subject areas   February 2014–May 2024 *Surrey Translation Bureau, Farnham, UK*  Senior Translator/Translator/Editor   * Translating, revising, and editing documents from German, French and Spanish to English, including legal, medical, technical, marketing, IT, and other subject areas * Conducting QA on revision jobs using CAT tool verification functions and stand-alone software (Verifika) * Liaising with in-house project management team * Carrying out spot checks and assessing test translations from freelancers; providing feedback * Terminology work and research * Representing the company at conferences, company events and client visits * Training new employees and providing feedback |
| Education | 2004–2007 *University College London*   * M.A. Translation Theory and Practice * Graduated with a pass   1998–2003 *Queen Mary, University of London*   * B.A. (Hons) French & German * Graduated with upper second-class degree * Included year abroad studying German, French Literature and Linguistics at University of Hamburg |
| Professional training | * SDL Trados Intermediate * Lexacom English Law for Translators * Ongoing CPD * Qualified Member of the Institute of Translation and Interpreting (MITI) * ITI mentorship in medical translation (2023) |
| Interests | Music production, travel, film, football, running, reading, languages |
|  |  |